



fot. Adam Bujak

16 August, Wednesday, 7.30 pm
The Church of the Augustinian Order, ul. Augustańska 7

Collegium Zieleński
The Royal Rorantists
The Gloria Choir
Olena Matseliukh
organ
Stanisław Gałoński
conductor

Marcin Leopolita

(* c 1540 – † c 1589)

MISSA PASCHALIS

Kyrie, Gloria

Jan of Lublin

(16th c..)

KYRIE FONS BONITATIS – CHRISTE – ULTIMUM KYRIE

Marcin Leopolita

MISSA PASCHALIS

Credo

Jan of Lublin

PATREM SOLLEMNE

Marcin Leopolita

MISSA PASCHALIS

Sanctus, Agnus Dei

Marcin Leopolita

RESURGENTE CHRISTO DOMINO

Bartłomiej Pękiel

(† c 1670)

AVE MARIA

Grzegorz Gerwazy Gorczycki

(* c 1665 – † 1734)

SEPULTO DOMINO

Jan of Lublin

SALVE REGINA

Mikołaj Gomółka

(* c 1535 – † after 1590)

2 PSALMS

Wacław of Szamotuły

(* c 1526 – † c 1568.)

JUŻ SIĘ ZMIERZCHA (Evening Prayer)

Mikołaj Zieleński

(XVI/XVII w.)

MAGNA EST GLORIA EIUS

SACERDOTES DOMINI

GAUDETE IUSTI

Nikolay Diletsky

(* c 1630 – † after 1680)

EASTER (VOSKRESENSKY) CANON

COLLEGIUM ZIELEŃSKI is an ensemble consisted of 27 singers and 9 instrumentalists, playing historical instruments. It was established in 2009 by Stanisław Gałoński (who still directs it), a conductor and animator of Polish culture.

The main goal of the Collegium is to popularize Mikołaj Zieleński's music. Zieleński was a splendid Polish composer of the 17th century, regarded as the greatest composer active before Chopin. His music, often compared to G. Gabrieli and C. Monteverdi is far too little known in the world.

In order to popularize this music, Collegium Zieleński, directed by Stanisław Gałoński, has recorded a CD of Mikołaj Zieleński's entire oeuvre. The recording has won many prizes, such as Fryderyk and Orphée d'Or. Also, many concerts within the country and abroad are dedicated to this composer.

A solemn presentation of Zieleński's works took place on the 30th of October 2012 at Basilica di San Marco in Venice, where over 400 years ago (in 1611) they were printed for the first time.

Collegium Zieleński cooperates with world-renowned soloists such as Emma Kirkby – a soprano and Joel Frederiksen – bass profundo.

The Collegium performs also music of other composers of various times – from Middle ages to contemporary music – Polish (Szymanowski, Penderecki) as well as foreign.

THE ROYAL RORANTISTS

To cultivate the tradition of historical Capella Rorantistarum, founded by the king Sigismund the Old in 1540 and active for over 300 years in the Wawel Roal Cathedral, Stanisław Gałoński within the activity of Capella Cracoviensis created an ensemble that corresponded with the original, named The Rorantists (1980–2008).

The Rorantists, except for their home in the Royal Castle, concerted in concert halls in Poland and abroad – in Germany, France, Holland, Canada and Japan. They also recorded CDs with the rorant repertoire, Polish medieval music and Christmas carols. They appeared in radio and TV programs in Poland, Germany and Holland.

Nowadays, the idea of cultivating this very important to Polish culture heritage is continued by the ensemble working within Capella Cracoviensis, named THE ROYAL RORANTISTS to emphasize its historical origin. The aim of the ensemble, led by Stanisław Gałoński is performing music that was performed and written for Capella Rorantistarum in the time of Polish renaissance and baroque music.

CHAMBER CHOIR "GLORIA" is one of the first who after the long years of oblivion started to perform Ukrainian music of XVII–XIX centuries. Also "Gloria" performs a lot of West European sacred music: *Passions of John, Magnificat*, motets, messes by J.S. Bach, *Introduzione e Gloria, Magnificat, Gloria* by A. Vivaldi, *Berlin Messe, Kanon after the Pray, Miserere* by A. Pärt, pieces of Pēteris Vasks, *Messe* by I. Stravinsky, oratorios *Seven Words, Creation of the World* by J. Haydn, *Deutsches Requiem* by J. Brahms, *Petite Messe Solinelle* by G. Rossini, *Carmina Burana* by C. Orff etc.



"Gloria" is the winner of competitions in Athens (Greece), Tours (France), Riva del Garda and Arezzo (Italy). Choir took part in festival programs in Ukraine (Zolotoverhyj Kyiv, Kyiv Music Fest, Music innovation of the season, Bach Fest), Poland (The days of Ukrainian Music in Warsaw, Music Nights in Lancut, The days of Oratorio Music in Przemysl, The Old Music Festival in Stary Sącz, Confiteor in Krakow, Music in Sandomierz), Macedonia, Finland (Loghtai Festival of Sacred Music), Germany (Freiburg Music Fest), Switzerland and Austria and many others. "Gloria" recorded first CD of D. Bortnyansky's opera *Alkid* and *Panakhyda* by M. Skoryk, CD *If I Will Turn From the Face of Yours* of the sacred pieces and CD of Ukrainian carols arranged by S. Lyudkevych. Also Chamber choir "Gloria" has made several recordings for National Radio and Television of Ukraine and for Lviv Radio.

From 1999 with Chamber choir "Gloria" performs as a conductor **VOLODYMYR SYVOKHIP** – Ph. D., graduated from the history-theoretical department of the Lviv State Academy, post-graduated in the Institute of Art, Folklore and Ethnology NAS of Ukraine. A member and a president of the Chamber Choir "Gloria" from it's foundation. Under his conducting choir "Gloria" had a lot of tours and prepared



author programs of composers such as Myroslav Skoryk, Andrzej Nicodemovich, Arvo Pärt, Zbignev Bujarsky, Pēteris Vasks. Had master-classes of interpretation with Gunhard Mattes, Hanz Mihael Boerle, Nauki Kitai. For the achievement in the Ukrainian musical culture Volodymyr Syvokhip was awarded with the State Prize named after Mykola Lysenko (2003), a lot of public and state awards, including the prize named after Stanislav Lyudkevych (2005), Honored Artist of Ukraine (2009).

OŁENA MACELUCH is an organist from Lviv. She plays solo as well as chamber music. She gives regular concerts in the Hall of the Organ and Chamber Music, in Dominican Church in Lviv on the oldest organ in Lviv, and also as a keyboard instrumentalist with many symphonic and chamber orchestras in Philharmic Hall. Among their prominent, outstanding partners are such famous artists as Natalia Gutman, Krzysztof Penderecki, Oleg Krysa and many others. Within last two



years, Ołena Maceluch concerted in dozens of Ukrainian cities as well as in Poland, France and Switzerland. In her repertoire, apart from the pearls of classical organ music, there are numerous pieces of music literature arranged for organ. Ołena Maceluch's cooperation with Ivorian composer Bohdan Kotiuk resulted in new compositions in Ukrainian organ music. Diverse concert programs and direct nature of play have created and developed her artistic personality.



STANISŁAW GAŁOŃSKI was born in Eastern Borderlands in Ostrowczyk near Trembowla (now Ukraine). At the age of 12 he already worked as an organist and led the church choir. After second world war he lived in Cracow, where after his studies with the great professors Witold Krzemieński and Bohdan Wodiczko at the Academy of Music in Cracow, he received a diploma of a conductor. At the same time, he studied musicology at the Jagiellonian University. After completing his studies he worked in Philharmonic Hall and then in the Cracow Opera House.

Gałoński is a precursor in the area of performing Early Music in Poland. In 1960 he founded Capella Bydgosiensis, the first chamber orchestra playing historical instruments and in 1970 Capella Cracoviensis (Chamber Orchestra, Madrigals, Rorantists) performing music of various times. He was director of the Capella until 2008.

He is an animator of musical life. He has created and run for 12 years the Festival of Early Music in Stary Sącz (1975–1987). Since 1976 he has been an artistic director of the International Festival "Music in Old Cracow", of which he also is a founder. In his life, there was also time for didactic activity.

Except for the Early Music, Gałoński also performs

contemporary music, promoting Polish composers especially. Many of them have dedicated their music to him.

He has toured in most of European cities (including concerts in Vatican, for the Pope John Paul II and Roman Curia), repeatedly in United States, Canada, Japan, China and South Korea. He has made numerous radio, CD, film and TV recordings, including his monumental 7 CD recording of Mikołaj Zielenki entire oeuvre *Offertoria et Communiones* which received three nominations and two Fryderyk awards, a nomination to Koryfeusz Muzyki Polskiej as well as three Grand Prix International Orphée d'Or awards of Académie du Disque Lyrique in Paris.

In 1991, Stanisław Gałowski initiated establishment of the Foundation Capella Cracoviensis, that aim is to build a concert hall in Cracow and promote musical culture of Cracow. Within the Foundation, he has created two ensembles: Collegium Zielenki and the Royal Rorantists.

Awards: Department of Culture and Art in Cracow Award, City of Cracow Award, Brother Albert Award, a Golden Cross of Merit, Order of Polonia Restituta, Medal for Merit to Culture, Golden Badge of City of Cracow, Golden badge "For Merits to the Nowosądeckie Voivodeship".

He has also been awarded an order of the Ministry of Culture "Gloria Artis", a "Pro Ecclesia et Pontifice" order given by John Paul II for the merits to the liturgical music, as well as a medal "Cracoviae Merenti" for the merits to musical life in Cracow. Stanisław Gałowski is a Honorary Citizen of the City of Stary Sącz.



ST. CATHERINE'S. The church, whose construction was completed in the late 14th century, was founded by King Casimir the Great for the Augustian monks, brought here from Prague. Besides St. Mary's, St. Catherine's is the finest example of Kraków Gothic; the purest forms of gothic crystallized here. The presbytery with the spider web of flying buttresses, gives the church a light and slim air. The basilica interior features an elongated choir and an early baroque altar with the panel *Mystical Nuptials of St. Catherine* by the 17th-century Kraków-based artist Andrzej Wenesta. On the north the church is abutted by a gothic cloister adorned with remarkable paintings (14th–16th c.), among which *Entombed Christ* and *Madonna the Comforter with St. Nicholas of Tolentino and Augustine* (in a separate chapel) are of note.